

# Asamblea General

CUADRAGESIMO SEXTO PERIODO DE SESIONES

Documentos Oficiales

TERCERA COMISION  
40a. sesión  
celebrada el miércoles  
13 de noviembre de 1991  
a las 10.00 horas  
Nueva York

## ACTA RESUMIDA DE LA 40a. SESION

Presidente: Sr. AL-SHAALI (Emiratos Arabes Unidos)

## SUMARIO

TEMA 98 DEL PROGRAMA: CUESTIONES RELATIVAS A LOS DERECHOS HUMANOS (continuación)

a) APLICACION DE LOS INSTRUMENTOS DE DERECHOS HUMANOS

TEMA 92 DEL PROGRAMA: ELIMINACION DEL RACISMO Y LA DISCRIMINACION RACIAL  
(continuación)

TEMA 93 DEL PROGRAMA: DERECHO DE LOS PUEBLOS A LA LIBRE DETERMINACION  
(continuación)

TEMA 94 DEL PROGRAMA: DESARROLLO SOCIAL (continuación)

a) CUESTIONES RELATIVAS A LA SITUACION SOCIAL EN EL MUNDO Y A LOS JOVENES,  
EL ENVEJECIMIENTO, LOS IMPEDIDOS Y LA FAMILIA (continuación)

La presente acta está sujeta a correcciones.

Dichas correcciones deberán enviarse, con la firma de un miembro de la delegación interesada,

dentro del plazo de una semana a contar de la fecha de publicación, a la Jefa de la Sección de Edición de Documentos Oficiales,  
Oficina DC/2.750.2 United Nations Plaza, e incorporarse en un ejemplar del acta.

Las correcciones se publicarán después de la clausura del período de sesiones, en un documento separado para cada Comisión.

Distr. GENERAL

A/C.3/46/SR.40

17 de diciembre de 1991

ESPAÑOL

ORIGINAL: INGLES

Se declara abierta la sesión a las 10.05 horas.

TEMA 98 DEL PROGRAMA: CUESTIONES RELATIVAS A LOS DERECHOS HUMANOS  
(continuación) (A/46/67, 70, A/46/71\*-E/1991/9\*, A/46/72, 81, 83, 85, 95, 98, 99, 117, 121, 135, A/46/166-E/1991/71, A/46/183, A/46/184-E/1991/81, A/46/205\*, 210, 226, 260, 270, 273, 290, A/46/292-S/22769, A/46/294, A/46/304-S/22796, A/46/312, 322, 331, 332, 351, 367, 402, 424, 467, 485, A/46/486-S/23055, A/46/493, 526, 582, 587\*, A/46/598-S/23166; A/C.3/46/L.25)

a) APLICACION DE LOS INSTRUMENTOS DE DERECHOS HUMANOS (continuación)  
(A/46/3 (cap. VI, secc. C), A/46/40, 46, 392-395, 490, 503, 618)

1. El Sr. BITAR (Líbano), limitando sus observaciones a las cuestiones relativas a los derechos del niño, dice que la guerra trágica que tuvo lugar en su país afectó a todos los segmentos de la sociedad libanesa, pero dejó una huella particularmente penosa en los niños, cuya difícil situación constituye un asunto altamente prioritario para el Gobierno de su país. Unos 1,4 millones de libaneses fueron desplazados durante la guerra, 800.000 de ellos de forma permanente. La emigración en masa ha sido una de las consecuencias más destructivas del conflicto. Aunque los testimonios físicos de la destrucción en masa se encuentran por doquier, las consecuencias culturales, psicológicas y emocionales sobre los niños libaneses también fueron trágicas, debido a la interrupción del aprendizaje, el abandono, el grave estrés postraumático, la incapacidad permanente, la muerte de los padres, la malnutrición y las enfermedades. En numerosos estudios se sugiere que la mitad de los niños que viven en Beirut padecen enfermedades sicosomáticas o muestran síntomas de ansiedad o depresión. El extenso daño que sufrió el sistema educacional libanés ha privado a los niños de su derecho a aprender. Uno de los resultados directos de la guerra fue la proliferación de niños huérfanos y abandonados. Los 80 orfanatos del país están desbordados.

2. En un estudio nacional llevado a cabo en 1990 por el Ministerio de Salud y Asuntos Sociales, conjuntamente con el Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia (UNICEF) y con el apoyo técnico de la Organización Mundial de la Salud (OMS), se calculó que la tasa de mortalidad infantil era del 35 por mil, debido no sólo a las enfermedades relacionadas con la falta de higiene, sino también a la situación de las madres: el estudio encontró una sorprendente relación entre el grado de instrucción de una madre y la mortalidad infantil. Un niño nacido de una madre analfabeta tiene ocho veces más probabilidades de morir antes de cumplir el primer año que un niño nacido de una madre con instrucción universitaria, pero se ha encontrado que una instrucción elemental tiene consecuencias sorprendentes sobre la reducción de la mortalidad infantil. El estudio también muestra que un niño nacido de una madre trabajadora tiene casi dos veces más probabilidades de llegar a la edad de cinco años que un niño nacido de una madre no trabajadora.

3. El Gobierno del Líbano encomia la labor del UNICEF en ese país y en otras partes del mundo y expresa su reconocimiento a ese y otros organismos de las Naciones Unidas, así como a las organizaciones no gubernamentales locales y nacionales por sus esfuerzos, que seguirán siendo necesarios.

(Sr. Bitar, Líbano)

4. El Gobierno del Líbano ha elaborado una estrategia para prestar mejor asistencia a los niños; en esa estrategia se incluirá un programa de vacunación, la rehabilitación de los hospitales públicos del país y un nuevo sistema de seguridad social. En cuanto a la educación, el Líbano estudia actualmente las formas de mejorar las condiciones de trabajo de los maestros, reparar las escuelas y crear jardines de infantes y guarderías. También trata de reabrir los centros de rehabilitación y las instituciones para los impedidos físicos y mentales.
5. El Líbano firmó y ratificó la Convención sobre los Derechos del Niño y brega por lograr una paz duradera que permita a sus niños vivir en armonía y con dignidad.
6. El Sr. PIZARRO (Chile) dice que, para el Gobierno de su país, el respeto de los derechos humanos no es simplemente un asunto interno de los Estados, ya que tales derechos tienen su fundamento en la dignidad intrínseca de la persona humana. Chile considera que los derechos humanos son indivisibles y que se debe respetar el disfrute de todos y cada uno de los derechos reconocidos en los diversos instrumentos internacionales. La democracia, un derecho humano fundamental y universal consagrado en la Declaración Universal de Derechos Humanos y en el Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos, incluye el derecho a la participación política y a la libertad de expresión, asociación y reunión. El respeto de los derechos humanos y la democracia también es crucial para garantizar el conjunto de los derechos económicos, culturales y sociales.
7. Sin embargo, por su propia naturaleza, la democracia no puede ser impuesta desde el exterior: debe ser el fruto de la libre voluntad de los pueblos, que tienen el derecho inalienable de adoptar los mecanismos que consideren más eficaces para proteger y perfeccionar su sistema democrático, dentro de los marcos del derecho internacional y del respeto a la libre determinación de los demás pueblos.
8. Varios Estados democráticos han elaborado formas concretas de solidaridad para la disuasión de las amenazas a las interrupciones de los procesos democráticos. Esto es ya una realidad en el sistema interamericano. En la reunión de Santiago de Chile, en junio de 1991, la Organización de los Estados Americanos (OEA) aprobó una resolución que estipula la adopción de un conjunto de procedimientos eficaces, oportunos y expeditos para asegurar la promoción y defensa de la democracia representativa. En otra resolución se acuerda instruir al Secretario General de la OEA para que solicite la convocación inmediata del Consejo Permanente en caso de que se produzcan hechos que ocasionen una interrupción abrupta o irregular del proceso político institucional democrático o del legítimo ejercicio del poder por un gobierno democráticamente electo, en cualquiera de los Estados miembros de la Organización.
9. En la primera prueba de la voluntad efectiva de aplicar ambas resoluciones - con ocasión del reciente golpe de Estado en Haití - el sistema interamericano ha actuado de manera consecuente y expedita:

(Sr. Pizarro, Chile)

el Consejo Permanente se reunió para aplicar la resolución sobre democracia representativa y convocó a una reunión ad hoc de Ministros de Relaciones Exteriores, que condenó enérgicamente el golpe de Haití, formó una Comisión ad hoc de alto nivel que viajó a Haití con el fin de persuadir a los gobernantes de facto para que restituyeran en el poder al Presidente Aristide, recomendó el aislamiento diplomático colectivo de quienes detentaban el poder en ese país, exhortó a los Estados miembros a que procedieran de inmediato al congelamiento de los activos del Estado haitiano y aplicaran un embargo comercial, recomendó la suspensión de toda asistencia a la dictadura haitiana, instó a todos los Estados a que se abstuvieran de otorgar cualquier tipo de asistencia militar o policial a ese país, instó a la Comisión Interamericana de Derechos Humanos a que adoptara medidas para tutelar y defender los derechos humanos en Haití y solicitó a los Estados Miembros de las Naciones Unidas que adoptaran medidas.

10. La delegación de Chile está convencida de que la presión que ejerce la OEA sobre los golpistas producirá al final los resultados que se esperan y contribuirá a la disuasión de eventuales intentos por interrumpir el proceso democrático en otros países del continente.

11. En cuanto al presupuesto que destinan las Naciones Unidas a las labores de protección y promoción universal de los derechos humanos, el Gobierno de Chile considera que la asignación propuesta del 1% para el próximo bienio constituye un monto muy escaso, dado lo importante que son esas actividades. En Chile, la labor vigilante y solidaria de los órganos de derechos humanos de las Naciones Unidas, incluida la Tercera Comisión, permitió salvar muchas vidas y consolidó una preocupación mundial por la suerte de Chile, lo que significó un inapreciable apoyo moral en la lucha de los chilenos por reconquistar la democracia. La delegación de Chile hace un llamamiento a la Organización mundial para que incremente significativamente los fondos destinados a la promoción de los derechos humanos.

12. El Sr. HJELDE (Noruega), hablando en nombre de los países nórdicos (Dinamarca, Finlandia, Islandia, Noruega y Suecia) y limitando sus observaciones a los asuntos relacionados con la Convención sobre los Derechos del Niño, dice que la gran susceptibilidad de los niños al abuso y a la explotación hace que la protección y la promoción de sus derechos sean especialmente urgentes. Los Estados partes se han declarado a favor del principio de que cada niño disfrute de los derechos que se formulan en la Convención y que, en todas las acciones relacionadas con los niños, se tenga siempre en presente lo que resulte más beneficioso para ellos. Cualquier reserva de los Estados partes que se oponga a esos principios o a las intenciones de la Convención es incompatible con ella.

13. Los países nórdicos invitan a los Estados que aún no lo han hecho a que se adhieran a la Convención y lamentan que un número demasiado grande de Estados partes no hayan aplicado sus disposiciones. El número de Estados partes se ha incrementado, pero ello no se ha traducido en una reducción proporcional del número de informes alarmantes sobre las violaciones de los

(Sr. Hjelde, Noruega)

derechos de los niños. Las obligaciones internacionales que se establecen en virtud de la Convención deben respetarse con la misma fidelidad que las de cualquier otro instrumento internacional.

14. Los Estados partes en la Convención, y los Estados Miembros de las Naciones Unidas en general, deben reafirmar su compromiso de tomar medidas en beneficio de los niños del mundo mediante la aprobación de decisiones, en el período de sesiones en curso, sobre el funcionamiento del Comité de los Derechos del Niño, que, en vista de su enorme tarea, ha hecho un llamamiento a la Asamblea General con el fin de obtener más recursos.

15. En opinión de los países nórdicos, las Naciones Unidas tienen el deber ineludible de garantizar que el Comité de los Derechos del Niño se convierta en un instrumento eficaz para la protección y la promoción de los derechos del niño. El Comité ha considerado que necesita celebrar anualmente por lo menos dos períodos de sesiones de dos semanas de duración cada uno para abordar sus tareas, e incluso más durante el período 1993-1995. La Asamblea General debe examinar debidamente la forma de satisfacer las necesidades del Comité. Los países nórdicos conceden gran importancia a la capacidad del Comité para dar curso a las peticiones de los Estados en materia de asistencia o asesoría técnica.

16. Es fundamental respetar la integridad física de todos los niños. Los países nórdicos condenan resueltamente cualquier forma de explotación de los niños, ya sea la venta de niños, la prostitución infantil, la utilización de niños en la pornografía o la explotación del trabajo de los niños. Esos males deben ser combatidos enérgicamente. Los países nórdicos acogen con agrado la labor realizada por el Relator Especial sobre la explotación de los niños, y confían en que podrán contribuir a la aplicación de las recomendaciones que figuran en su informe.

17. Las prácticas nocivas tradicionales que afectan a las niñas guardan relación con el derecho de los niños a la integridad física. Según lo interpretan los países nórdicos, el artículo 24 de la Convención prohíbe la circuncisión femenina. En ese artículo está implícita la adopción de medidas a nivel nacional, por ejemplo en términos de legislación, educación e información. En él también se pide la participación de la comunidad internacional. El Grupo de Trabajo sobre prácticas tradicionales y la Subcomisión de Prevención de Discriminaciones y Protección a las Minorías han contribuido a incrementar la sensibilidad de la comunidad internacional en relación con la gravedad de esas prácticas.

18. En un reciente seminario regional de las Naciones Unidas sobre prácticas tradicionales celebrado en Uagadugú, Burkina Faso, se llegó a la conclusión de que tales prácticas persisten por la falta de voluntad política de muchos Estados y por la falta de información e instrucción de la población. Sin prejuicios raciales o religiosos de ninguna índole, los países nórdicos instan a todos los gobiernos a que hagan cuanto puedan para poner fin a prácticas tales como la mutilación genital femenina, que representa una violación inaceptable de la integridad física y moral de las niñas y las mujeres.

TEMA 92 DEL PROGRAMA: ELIMINACION DEL RACISMO Y LA DISCRIMINACION RACIAL  
(continuación) (A/C.3/46/L.8, L.9, L.11\*)

19. El PRESIDENTE invita a la Comisión a examinar los proyectos de resolución A/C.3/46/L.8, L.9, y L.11\*, que no tienen consecuencias sobre el presupuesto por programas.

Proyecto de resolución A/C.3/46/L.8

20. El PRESIDENTE dice que el Canadá y Nueva Zelandia se han unido al grupo de patrocinadores.

21. El Sr. KOTEX (Ghana) dice que la delegación de su país desea sumarse a los patrocinadores.

22. Queda aprobado el proyecto de resolución A/C.3/46/L.8 sin que se proceda a votación.

Proyecto de resolución A/C.3/46/L.9

23. El PRESIDENTE dice que el proyecto de resolución ha sido presentado por Etiopía en nombre del Grupo de Estados Africanos.

24. El Sr. HJELDE (Noruega), apoyado por la Sra. WARZAZI (Marruecos), pregunta si se puede posponer por unos días el examen del proyecto de resolución a fin de disponer de más tiempo para consultas con miras a lograr un consenso.

25. Así queda acordado.

Proyecto de resolución A/C.3/46/L.11\*

26. El PRESIDENTE dice que Angola, Burkina Faso, el Iraq, la Jamahiriya Arabe Libia, Mozambique, Namibia, Uganda y Viet Nam se han unido al grupo de los patrocinadores.

27. El Sr. VAN DER HEIJDEN (Países Bajos), hablando en explicación de voto antes de la votación y en nombre de los 12 Estados miembros de la Comunidad Europea, dice que el voto de los países de la Comunidad no está vinculado a sus opiniones sobre el apartheid, las cuales han sido expresadas claramente en su declaración ante la Comisión. Los Doce han condenado en repetidas ocasiones el apartheid, pedido su abolición y adoptado medidas prácticas en su contra.

28. Los Doce observan que algunas frases polémicas que aparecían en las resoluciones de años anteriores no aparecen en el proyecto actual, pero, aunque apoyan el objetivo declarado de la Convención Internacional sobre la Represión y el Castigo del Crimen de Apartheid, no son partes en la Convención y tienen serias reservas respecto de los medios previstos en ella. Los Doce no pueden hacer suyos los términos utilizados en algunos párrafos, ni tampoco la redacción del texto sobre el cual se llevó a cabo una votación separada en años anteriores.

(Sr. van der Heijden, Países Bajos)

29. Los Doce observaron con preocupación que el proyecto de resolución no toma en cuenta adecuadamente los esfuerzos políticos y prácticos de la comunidad internacional, incluida la Comunidad Europea y sus Estados miembros, para contribuir a la abolición del *apartheid*, ni tampoco refleja los cambios notables que han tenido lugar en Sudáfrica, los cuales deben conducir al establecimiento de un país unido, democrático, y sin distinción por motivos de raza.

30. Se procede a votación registrada sobre el proyecto de resolución A/C.3/46/L.11\*.

Votos a favor: Afganistán, Angola, Arabia Saudita, Argelia, Bahamas, Bahrein, Bangladesh, Barbados, Belarús, Benin, Bhután, Bolivia, Botswana, Brasil, Brunei Darussalam, Colombia, Costa Rica, Côte d'Ivoire, Cuba, Chad, Chile, China, Chipre, Djibouti, Ecuador, Egipto, El Salvador, Emiratos Arabes Unidos, Estonia, Etiopía, Fiji, Filipinas, Gabón, Ghana, Granada, Guatemala, Guinea, Guyana, Haití, Honduras, India, Indonesia, Irán (República Islámica del), Iraq, Jamahiriya Arabe Libia, Jamaica, Jordania, Kenya, Kuwait, Lesotho, Líbano, Malasia, Malawi, Maldivas, Malí, Marruecos, Mauritania, México, Mozambique, Myanmar, Namibia, Nepal, Nicaragua, Nigeria, Omán, Pakistán, Panamá, Papua Nueva Guinea, Paraguay, Perú, Qatar, República Arabe Siria, República Centroafricana, República Democrática Popular Lao, República Dominicana, República Popular Democrática de Corea, República Unida de Tanzania, Saint Kitts y Nevis, Singapur, Sri Lanka, Sudán, Suriname, Swazilandia, Tailandia, Togo, Trinidad y Tabago, Túnez, Ucrania, Uganda, Uruguay, Venezuela, Viet Nam, Yemen, Yugoslavia, Zambia, Zimbabwe.

Votos en contra: Estados Unidos de América.

Abstenciones: Albania, Alemania, Argentina, Australia, Austria, Bélgica, Bulgaria, Canadá, Checoslovaquia, Dinamarca, España, Finlandia, Francia, Grecia, Hungría, Irlanda, Islandia, Israel, Italia, Japón, Letonia, Liechtenstein, Lituania, Luxemburgo, Malta, Noruega, Nueva Zelandia, Países Bajos, Polonia, Portugal, Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, República de Corea, Rumania, Suecia, Turquía, Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas.

31. Por 96 votos contra 1 y 36 abstenciones, queda aprobado el proyecto de resolución A/C.3/46/L.11\*.

32. El **PRESIDENTE** invita a las delegaciones que así lo deseen a explicar su voto.

33. El Sr. LINDGREN ALVES (Brasil) dice que votó en favor del proyecto de resolución en el entendido de que su propósito principal es reafirmar el compromiso de la comunidad internacional con la abolición del apartheid. Sin embargo, el Brasil no es parte en la Convención y tiene dudas acerca de algunos aspectos del proyecto de resolución.

34. El Sr. MARKS (Estados Unidos de América) dice que, aunque su país se opone resueltamente a la discriminación racial y reconoce que el apartheid es una violación de los derechos humanos, votó en contra del proyecto de resolución porque su país se opone a la Convención, en particular en un momento en que ha habido un progreso irreversible en la erradicación del apartheid en Sudáfrica. La expresión "crimen de lesa humanidad" debe ser interpretada estrictamente de conformidad con la Carta del Tribunal de Nüremberg; la definición de esa expresión en la Convención es demasiado amplia y ambigua, y la redacción desequilibrada del proyecto de resolución no respeta el espíritu ni la letra de las resoluciones S-16/1 y 45/90 de la Asamblea General.

35. El Sr. PARSHIKOV (Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas) dice que la delegación de su país se abstuvo, pero que reserva su derecho a intervenir en explicación de voto cuando el proyecto de resolución se presente al plenario de la Asamblea.

36. El Sr. STUART (Australia) dice que la delegación de su país se abstuvo porque Australia no es parte en la Convención, la cual contiene conceptos jurídicos fundamentales que su país no acepta.

37. La Srta. RAYNATOU (Níger) dice que votó a favor del proyecto de resolución, pero que su voto no fue registrado.

38. La Sra. COOMBS (Nueva Zelanda) dice que su delegación se abstuvo porque, debido a razones jurídicas, Nueva Zelanda no es parte en la Convención. No obstante, ello no afecta su compromiso con la campaña internacional de abolición del apartheid.

39. La Sra. MANSARAY (Sierra Leona) dice que su delegación votó a favor del proyecto de resolución.

40. La Sra. MBELLA NGOMBA (Camerún), el Sr. HABIJAKARE (Rwanda), la Sra. QUEDRAOGO (Burkina Faso) y la Sra. SIMON (Vanuatu) dicen que si hubieran estado presentes en el momento de la votación, habían votado a favor.

TEMA 93 DEL PROGRAMA: DERECHO DE LOS PUEBLOS A LA LIBRE DETERMINACION  
(continuación) (A/C.3/46/L.10/Rev.1, L.12, L.13/Rev.1)

41. El PRESIDENTE invita a la Comisión a examinar los proyectos de resolución A/C.3/46/L.10/Rev.1, L.12 y L.13/Rev.1, que no tienen consecuencias para el presupuesto por programas.



Proyecto de resolución A/C.3/46/L.10/Rev.1

42. El PRESIDENTE da lectura a las ligeras correcciones que el representante del Gabón hizo oralmente en una sesión anterior, cuando presentó el proyecto de resolución revisado en nombre del Grupo de Estados Africanos. El Presidente invita a las delegaciones que así lo deseen a explicar su voto antes de la votación.

43. El Sr. NAIM (Israel) dice que, aunque las decisiones de la Comisión son únicamente recomendatorias, deben basarse en la moral para que sean aceptables para los gobiernos y la opinión pública, y también deben reflejar la realidad. Sin embargo, el proyecto de resolución es injusto, carente de moral y no contribuye al proceso de paz; además, pasa por alto completamente la histórica Conferencia de Madrid. En lugar de reflejar la realidad del orden mundial actual, es un vestigio de una época pasada. Los Estados Miembros deben dejar constancia de que el mundo ha entrado en una nueva era, y la forma más eficaz de hacerlo será votar en contra del proyecto de resolución.

44. El Sr. KHALIL (Egipto), hablando en nombre del Grupo de Estados Arabes, dice que el Grupo votará a favor del proyecto de resolución, a modo de reafirmación de la responsabilidad y el papel fundamentales de las Naciones Unidas en la ayuda a los pueblos oprimidos a ejercer su derecho a la libre determinación, de conformidad con el párrafo 2 del Artículo 1 de la Carta.

45. El proyecto de resolución evita deliberadamente la utilización de una formulación condenatoria. El Grupo de Estados Arabes celebra las conversaciones de paz en el Oriente Medio que tienen lugar en la actualidad y espera que de ellas surja una paz amplia, justa y duradera, que garantice el derecho del pueblo palestino a la libre determinación, de conformidad con las resoluciones pertinentes de las Naciones Unidas. Los Estados árabes exhortan a todas las partes a que se abstengan de emprender acciones que obstruyan el movimiento hacia la paz o den lugar a recelos mutuos. Mientras tanto, el Grupo seguirá asociando su voz a la de las Naciones Unidas en el llamamiento a los Estados Miembros a que respeten los derechos humanos y trabajen con miras a que se logre la libre determinación en Sudáfrica y Palestina.

46. El Sr. SAHRAOUI (Argelia) dice que el proyecto de resolución refleja las tristes realidades de la vida diaria que enfrentan los palestinos. Una votación favorable ayudará a poner fin a sus sufrimientos.

47. Se procede a votación registrada sobre el proyecto de resolución A/C.3/46/L.10/Rev.1.

Votos a favor:

Afganistán, Angola, Arabia Saudita, Argelia, Bahamas, Bahrein, Bangladesh, Barbados, Belice, Benin, Bhután, Bolivia, Botswana, Brasil, Brunei Darussalam, Burundi, Cabo Verde, Colombia, Côte d'Ivoire, Cuba, Chad, Chile, China, Chipre, Djibouti, Ecuador, Egipto, Emiratos Arabes Unidos, Etiopía, Filipinas, Gabón, Ghana, Granada, Guatemala, Guinea, Guyana, Haití, Honduras,

India, Indonesia, Irán (República Islámica del), Iraq, Islas Salomón, Jamahiriya Arabe Libia, Jordania, Kenya, Kuwait, Lesotho, Líbano, Liberia, Malasia, Malawi, Maldivas, Malí, Marruecos, Mauritania, México, Mozambique, Myanmar, Namibia, Nepal, Nicaragua, Níger, Nigeria, Omán, Pakistán, Perú, Qatar, República Arabe Siria, República Centroafricana, República Democrática Popular Lao, República Dominicana, República Popular Democrática de Corea, República Unida de Tanzania, Saint Kitts y Nevis, Senegal, Sierra Leona, Singapur, Sri Lanka, Sudán, Suriname, Swazilandia, Tailandia, Togo, Trinidad y Tabago, Túnez, Uganda, Venezuela, Viet Nam, Yemen, Yugoslavia, Zambia, Zimbabwe.

Votos en contra: Alemania, Argentina, Bélgica, Bulgaria, Canadá, Checoslovaquia, Dinamarca, Estados Unidos de América, Finlandia, Francia, Islandia, Israel, Italia, Luxemburgo, Noruega, Países Bajos, Panamá, Polonia, Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, Rumania, Suecia.

Abstenciones: Albania, Australia, Austria, Belarús, Costa Rica, El Salvador, España, Estonia, Fiji, Grecia, Hungría, Irlanda, Jamaica, Japón, Letonia, Liechtenstein, Lituania, Malta, Nueva Zelandia, Papua Nueva Guinea, Paraguay, Portugal, República de Corea, Turquía, Ucrania, Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas, Uruguay.

48. Por 93 votos contra 21 y 27 abstenciones, queda aprobado el proyecto de resolución A/C.3/46/L.10/Rev.1.

49. El PRESIDENTE invita a las delegaciones que así lo deseen a explicar su voto.

50. La Sra. de St. MALO (Panamá) dice que el voto de la delegación de Panamá en contra del proyecto de resolución no significa en manera alguna que su país se oponga al derecho de los pueblos a la libre determinación, uno de los fundamentos de la democracia y los derechos humanos. El Gobierno de Panamá reconoce la necesidad de poner fin al apartheid y toma nota de los cambios que han ocurrido en ese sentido; también reconoce los derechos inalienables del pueblo palestino y la necesidad de lograr una solución del conflicto del Oriente Medio. Sin embargo, en el proyecto de resolución se pasan por alto los esfuerzos de la comunidad internacional por alcanzar la paz en el Oriente Medio, incluida la histórica Conferencia de Madrid, y por ello es contraproducente.

51. El Sr. VAN DER HEIJDEN (Países Bajos), hablando en nombre de los 12 Estados miembros de la Comunidad Europea, dice que los Doce apoyan firmemente el derecho a la libre determinación pero, como en años anteriores, no pueden apoyar el proyecto de resolución que se examina. Aunque ha habido una mejora relativa en algunas partes del proyecto, aún quedan algunos elementos que constituyen obstáculos sustanciales. Aun cuando en algunos nuevos párrafos se aborden los cambios considerables que han tenido lugar en el último año en el África meridional, en el texto no se toman en cuenta plenamente los acontecimientos en Sudáfrica, que incluyen la adopción de importantes medidas que contribuyen al objetivo de establecer una Sudáfrica unida, democrática y sin distinciones por motivo de raza.
52. Aunque se han introducido cambios en el párrafo 2, que modifican el texto del año anterior, la referencia en ese párrafo a "la lucha ... por todos los medios a su alcance" sigue siendo un problema. Las Naciones Unidas deben, ante todo, promover las soluciones pacíficas de los conflictos internacionales. Además, los Doce no aceptan la afirmación de que mantener relaciones con un Estado necesariamente implique estimular o aprobar las políticas de ese Estado.
53. En cuanto al Oriente Medio, la Comunidad Europea y sus Estados miembros han deplorado en repetidas ocasiones las medidas represivas de Israel en los territorios ocupados. Una paz duradera sólo se podrá lograr si se ratifica el derecho de todos los Estados de la región, incluido Israel, a existir en el interior de fronteras seguras, reconocidas y garantizadas y si también se reconoce plenamente el derecho del pueblo palestino a la libre determinación, con todo lo que es inherente a ella. La Conferencia de Paz, que promueve las negociaciones entre las partes, ofrece perspectivas reales para la paz en la región.
54. Desde una etapa temprana, los Doce entraron en contacto con los patrocinadores en un esfuerzo por adaptar más el texto, así como otros proyectos de resolución pertinentes, a los acontecimientos recientes, por ejemplo, en Sudáfrica, tal como se refleja en el informe del Secretario General sobre la aplicación de la Declaración sobre el apartheid y sus consecuencias destructivas para el África meridional. Dicha declaración, así como la declaración del Commonwealth en Harare, de 20 de octubre de 1991, constituyen una base sólida para lograr un punto de confluencia en la evaluación de los acontecimientos políticos de la región. Lamentablemente, los esfuerzos de los Doce no han tenido éxito. No obstante, esperan que en el futuro se fortalezca el diálogo con los autores de esos proyectos de resolución de manera que pueda lograrse consenso, y no escatimarán esfuerzos por lograrlo.
55. La Sra. LISSIDINI (Uruguay) dice que la delegación de su país se abstuvo en la votación porque, aunque apoya el espíritu del proyecto de resolución en lo que a la libre determinación se refiere, el texto no está bien equilibrado y no refleja adecuadamente las negociaciones en curso sobre el Oriente Medio. Un tono más moderado hubiera coadyuvado a mejorar las condiciones para el diálogo y la negociación, contribuyendo de esa forma a la paz en la región.

56. El Sr. LINDGREN (Brasil) dice que la delegación de su país votó a favor del proyecto de resolución A/C.3/46/L.10/Rev.1 en consonancia con el firme apoyo que presta su país a los esfuerzos por erradicar el apartheid y garantizar el respeto universal al derecho de los pueblos a la libre determinación. No obstante, la delegación del Brasil cree que en algunas partes del texto se hubiera podido utilizar una redacción más precisa y mejor equilibrada sin menoscabo del proyecto de resolución. Además, el texto no abarca todos los aspectos de la situación en Sudáfrica, entre ellos algunos acontecimientos recientes, que son alentadores.
57. El Brasil apoya decididamente todos los esfuerzos que se llevan a cabo para lograr una solución amplia de la situación en el Oriente Medio y resolver la cuestión de Palestina. El Gobierno del Brasil acogió con beneplácito la celebración de la Conferencia de Madrid como un paso importante en esa dirección y cree que todas las partes deben dar muestras de un espíritu de comprensión y buena voluntad con miras a garantizar el éxito.
58. El Sr. TROTTIER (Canadá) dice que la delegación de su país votó, con cierto pesar, contra el proyecto de resolución A/C.3/46/L.10/Rev.1 porque en el texto aún se conserva cierto lastre histórico. Sin embargo, por primera vez ha habido una voluntad por parte de los patrocinadores de actualizar el texto, en particular en lo referente a Sudáfrica. El orador espera que esa sea una buena señal para las próximas deliberaciones sobre el apartheid, en las que el Canadá se propone participar activamente, y que sirva para fomentar aún más la libre determinación. El consenso que se alcanzó en cuanto al proyecto de resolución A/C.3/46/L.12 demuestra que se puede y se debe lograr un acuerdo respecto de esa cuestión tan importante.
59. La Sra. Da SILVA (Venezuela) dice que la delegación de su país votó a favor del proyecto de resolución porque Venezuela siempre actúa de conformidad con la resolución 1514 (XV) de la Asamblea General y hace suyas plenamente todas las iniciativas que favorezcan el diálogo y el arreglo pacífico de los conflictos. Sin embargo, la delegación de Venezuela hubiera preferido que en algunos párrafos del texto se reflejaran más objetivamente los acontecimientos positivos que tienen lugar en el Oriente Medio. Los esfuerzos por resolver conflictos tan complejos no deben obstaculizarse con el uso de una formulación poco apropiada.
60. El Sr. SZELEI (Hungría) dice que, aunque reconoce los esfuerzos de los principales patrocinadores del proyecto de resolución por reformular algunos elementos del texto que han dado lugar a un enfrentamiento inútil, la delegación de Hungría considera que el proyecto de resolución resulta seriamente menoscabado por el uso de una formulación heredada del pasado. Es lamentable que las consultas no hayan producido resultados tangibles. Hungría espera que en la Comisión prevalezca la voluntad de examinar algunos acontecimientos sobre la base de sus méritos, en particular los relacionados con los procesos políticos positivos que tienen lugar en Sudáfrica y la histórica Conferencia de Paz para el Oriente Medio. En consecuencia, la delegación de Hungría no pudo apoyar el proyecto de resolución.

61. El Sr. STREJCZEK (Polonia), hablando también en nombre de Checoslovaquia, dice que ambos países apoyan firmemente el derecho de los pueblos a la libre determinación y se oponen decididamente a la discriminación racial y al apartheid. Es por eso lamentable que las dos delegaciones se hayan visto obligadas a votar contra el proyecto de resolución A/C.3/46/L.10/Rev.1 debido a su contenido y a la forma en que está redactado. El proyecto de resolución no toma en cuenta realmente los recientes acontecimientos positivos que han tenido lugar en Sudáfrica y en el Oriente Medio, especialmente la Conferencia de Madrid. La redacción de algunos párrafos recuerda la época de la guerra fría y debe cambiarse.

62. La Sra. TERANISHI (Japón) dice que su delegación se abstuvo en la votación de conformidad con la posición de su país sobre la resolución que sobre el mismo tema se aprobó en 1990. El Japón apoya el derecho a la libre determinación y el respeto a los derechos humanos. Sin embargo, le preocupa que en algunos párrafos del proyecto de resolución no se refleje la favorable evolución de los acontecimientos que ha tenido lugar recientemente en el Oriente Medio y en Sudáfrica. La oradora espera que la aprobación del proyecto de resolución no obstaculice los esfuerzos que llevan a cabo las partes interesadas por lograr la paz en el Oriente Medio y erradicar el apartheid en Sudáfrica.

63. La comunidad internacional debe estimular tales esfuerzos en esa etapa decisiva de la posguerra fría en lugar de hacer acervas acusaciones que sólo pueden exacerbar el enfrentamiento. Es menester enviar una señal inequívoca de que la comunidad internacional apoya todos los intentos de alcanzar soluciones constructivas. La delegación del Japón espera, por tanto, que en el futuro el proyecto de resolución sobre ese tema se redacte de una manera más equilibrada y tome en cuenta los elementos positivos.

64. El Sr. MAQUIEIRA (Chile) dice que la delegación de su país votó a favor del proyecto de resolución de conformidad con el apoyo de su país al derecho a la libre determinación. Sin embargo, Chile hubiera preferido una referencia positiva al proceso que se inició en la reciente Conferencia de Madrid, al que contribuyeron todas las partes interesadas. El orador espera que la Conferencia sea el primer paso hacia la paz y la estabilidad en el Oriente Medio.

65. El Sr. MARKS (Estados Unidos de América) dice que votó contra el proyecto de resolución porque éste no refleja la realidad de la evolución de la situación en Sudáfrica y en el Oriente Medio. La delegación de los Estados Unidos lamenta profundamente que los patrocinadores hayan desoído la mayoría de las sugerencias constructivas que presentaron algunas delegaciones interesadas durante el proceso de redacción del texto. En vista del gran número de abstenciones y votos en contra del proyecto de resolución, es obvio que muchas otras delegaciones compartan ese punto de vista. El orador insta a los patrocinadores a que inicien negociaciones durante el próximo período de sesiones de la Asamblea General con el compromiso de trabajar con miras a redactar un texto verdaderamente justo y equilibrado que pueda contribuir al

(Sr. Marks, EE.UU.)

proceso de paz en lugar de entorpecerlo y espera en que las condiciones en Sudáfrica y en el Oriente Medio sigan justificando la necesidad de mejoras sustanciales en el texto.

66. La situación de los derechos humanos en Sudáfrica es motivo de preocupación permanente para los Estados Unidos, que se oponen decididamente al apartheid. El lenguaje del proyecto de resolución A/C.3/46/L.10/Rev.1 no hace progresar las deliberaciones sobre el tema y las referencias al régimen de Sudáfrica no son aceptables. Calificar al apartheid como un crimen de lesa humanidad es un desatino, pues no se conforma a los precedentes sentados por el Tribunal de Nüremberg. En vista del progreso realizado recientemente por el Gobierno sudafricano y otras partes, la delegación de los Estados Unidos sigue oponiéndose a los llamamientos en que se piden sanciones amplias y obligatorias contra ese país.

67. En relación con la situación en el Oriente Medio, se están llevando a cabo importantes negociaciones entre las partes interesadas en la región. La delegación de los Estados Unidos observa que el representante de Egipto, hablando en nombre del Grupo de los Estados Arabes, hizo referencias concretas y favorables a la Conferencia de Madrid y su importancia. Para los Estados Unidos es motivo de profunda decepción que los patrocinadores del proyecto de resolución no hayan considerado oportuno mencionar en el texto ese acontecimiento histórico. El orador habría preferido que se hubieran hecho algunas referencias positivas a ese proceso, exhortando a todas las partes a negociar de buena fe. Por último, el orador insta a todas las delegaciones a bregar por la aprobación, en el período de sesiones siguiente, de un texto equilibrado, aceptable para todos los países.

68. La Sra. BAIARDI (Paraguay) dice que la delegación de su país se abstuvo en el voto sobre el proyecto de resolución A/C.3/46/L.10/Rev.1, porque, aunque su país apoya la esencia del texto, tiene serias reservas en cuanto a la forma en que está redactado, pues no promueve una atmósfera favorable para el logro de una solución duradera.

69. El Sr. ALFARO-PINEDA (El Salvador) dice que el hecho de que su delegación se haya abstenido en la votación no significa en manera alguna que se oponga al derecho de los pueblos a la libre determinación. El Salvador no puede apoyar el uso de ciertas referencias polémicas que no contribuyen a la búsqueda de la paz en el Oriente Medio. En el futuro, el proyecto de resolución sobre ese tema deberá tomar en cuenta los acontecimientos que se derivan de los esfuerzos que ha realizado la comunidad internacional para lograr un acuerdo satisfactorio entre las partes directamente interesadas.

70. El Sr. STUART (Australia) dice que su delegación se abstuvo en la votación sobre el proyecto de resolución A/C.3/46/L.10/Rev.1. Aunque Australia apoya decididamente el principio de la libre determinación, no pudo votar en favor del proyecto de resolución, porque en el texto aparecen formulaciones que no son constructivas, ni están actualizadas. La formulación utilizada para dar cuenta de la situación en el Oriente Medio es unilateral y no resulta beneficiosa en el marco del proceso de paz en curso. La redacción

(Sr. Stuart, Australia)

de algunos de los párrafos del preámbulo y algunos de los párrafos de la parte dispositiva, entre ellos los párrafos 5 y 6, no está en consonancia con la política de Australia sobre el Oriente Medio, la cual se basa en su compromiso total con el derecho de Israel a existir en el interior de fronteras seguras y reconocidas y el derecho del pueblo palestino a la libre determinación. Además, algunas de las referencias a Sudáfrica, que ya aparecían en resoluciones anteriores, no estimulan los cambios en ese país.

71. Es lamentable que el proyecto de resolución no tome plenamente en cuenta los importantes cambios que han tenido lugar en Sudáfrica, cambios que han venido a demostrar la validez de la implacable y duradera oposición al apartheid por parte de las fuerzas democráticas de oposición. Además, la redacción del párrafo 15 es ambigua. La política de Australia de mantener la presión internacional a fin de erradicar el apartheid secunda totalmente la posición adoptada por los países del Commonwealth en la reunión de Harare en octubre de 1991.

72. El Sr. SUAZO (Honduras) dice que votó a favor del proyecto de resolución de conformidad con la posición básica de su país de apoyar el derecho de los pueblos a la libre determinación. Sin embargo, Honduras hubiera acogido con beneplácito una formulación más constructiva y que reflejara con mayor exactitud los cambios que han tenido lugar en el Oriente Medio y los esfuerzos por lograr una solución negociada en la región. Si la Comisión hubiera votado sobre el proyecto de resolución párrafo por párrafo, el orador se habría abstenido o habría votado en contra de algunos de ellos. El Gobierno de Honduras reconoce cabalmente el principio de la libre determinación y cree que ese principio no debe aplicarse en forma selectiva a algunas regiones y países. El orador reafirma el pleno apoyo de su delegación al arreglo pacífico de las controversias y conflictos regionales e internacionales y espera que la Conferencia de Madrid conduzca a una paz completa y duradera en el Oriente Medio.

73. La Sra. KOVALJSKA (Ucrania) dice que su país apoya firmemente el derecho de los pueblos a la libre determinación y la rápida concesión de la independencia a los países y pueblos coloniales. No obstante, la delegación de Ucrania se abstuvo en la votación porque el proyecto de resolución no toma en cuenta debidamente la evolución del clima internacional, que ha puesto de relieve la importancia de los medios pacíficos para el arreglo de los conflictos, en particular en el Oriente Medio y en Sudáfrica.

74. La Sra. COOMBS (Nueva Zelandia) dice que su delegación se abstuvo en la votación sobre el proyecto de resolución porque en el texto no se reflejan los cambios positivos que han tenido lugar en Sudáfrica en el último año y no se adopta un enfoque más progresista y comprensivo, especialmente en el párrafo 15. Nueva Zelandia apoya el enfoque por etapas que preconiza la atenuación de las sanciones contra Sudáfrica y que los países del Commonwealth acordaron en octubre de 1991. En virtud de ese enfoque, la disminución de la presión se evalúa cuidadosamente teniendo en cuenta las medidas prácticas y reales que se toman para erradicar el apartheid. De esa forma, los países del Commonwealth estarán en condiciones de ejercer influencias sobre Sudáfrica con miras a crear un Estado democrático, sin distinciones por motivo de raza.

(Sra. Coombs, Nueva Zelanda)

Para tener éxito, los esfuerzos de las Naciones Unidas deben tomar en cuenta los acontecimientos positivos que han tenido lugar en ese país. En relación con el Oriente Medio, Nueva Zelanda apoya un arreglo pacífico que incluya los principios enunciados en la resolución 242 (1967) del Consejo de Seguridad. Las referencias al Oriente Medio que aparecen en el proyecto de resolución no reflejan los pasos que se han dado recientemente en búsqueda de una paz duradera para la región.

75. El Sr. PARSHIKOV (Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas) dice que, aunque la delegación de su país no pudo apoyar el proyecto de resolución, ello no significa que ponga en tela de juicio el derecho universal de los pueblos a la libre determinación. Es lamentable que, pese a los considerables esfuerzos realizados por varias delegaciones con el fin de encontrar formulaciones que gozaran de la aceptación general, los patrocinadores incluyeran disposiciones que no reflejan los cambios radicales que han tenido lugar en el mundo y en determinadas regiones. En particular, el proyecto de resolución no toma debidamente en cuenta la favorable evolución de la situación en Sudáfrica y ni siquiera hace referencia a la celebración de la Conferencia de Madrid.

76. La Sra. MBELLA NGOMBA (Camerún) dice que, si la delegación de su país hubiera estado presente en el momento de la votación sobre el proyecto de resolución A/C.3/46/L.10/Rev.1, habría votado a favor. La oradora lamenta que no se haya podido lograr consenso durante las negociaciones. No obstante, la delegación del Camerún tiene conciencia de las dificultades de lograr un acuerdo en relación con la redacción.

77. El Sr. HABIJAKARE (Rwanda) dice que, si la delegación de su país hubiera estado presente, habría votado a favor del proyecto de resolución.

78. El Sr. CALAFETEANU (Rumania) dice que su país siempre ha condenado todas las formas de discriminación racial, en especial el apartheid. Rumania ha apoyado firmemente los esfuerzos por resolver el conflicto entre Israel y sus vecinos árabes sobre la base del respeto cabal de los derechos legítimos de todas las partes interesadas. Los cambios recientes que han tenido lugar en Sudáfrica y en el Oriente Medio revisten la mayor importancia. En Sudáfrica, se ha suprimido la base legislativa para el apartheid y existe la posibilidad de llevar a cabo la total abolición del régimen del apartheid mediante negociaciones pacíficas y establecer un Estado democrático, sin distinciones por motivo de raza, en el que todos los sudafricanos disfruten de iguales derechos. La Conferencia de Madrid, que reunió por vez primera a Israel y a los países árabes, justifica el optimismo. Ninguno de esos cambios fundamentales se ha reflejado adecuadamente en el proyecto de resolución.

79. Además, un propósito fundamental de las Naciones Unidas es promover la paz, el diálogo y la comprensión entre los Estados Miembros. El proyecto de resolución no parece estar en armonía con esos elevados objetivos. La delegación de Rumania toma nota con profundo pesar de algunos párrafos del texto que obstaculizan los esfuerzos por lograr una solución pacífica y duradera para todos los interesados. Al mismo tiempo, Rumania comprende la



(Sr. Calafeteanu, Rumania)

mayoría de las preocupaciones que se expresan en el proyecto de resolución y reconoce plenamente la importancia de la realización universal del derecho de los pueblos a la libre determinación y la rápida concesión de la independencia a los países y pueblos coloniales.

80. La Sra. QUEDRAOGO (Burkina Faso) dice que, si su delegación hubiera estado presente en la votación, habría votado en favor del proyecto de resolución A/C.3/46/L.10/Rev.1.

81. El Sr. AL-KIDWA (Observador de Palestina) expresa reconocimiento a todas las delegaciones que han apoyado el derecho del pueblo palestino a la libre determinación y la lucha del pueblo de Sudáfrica por la erradicación del apartheid y el establecimiento de un gobierno democrático en ese país. El orador espera que se incremente el apoyo de la comunidad internacional al derecho legítimo del pueblo palestino a la libre determinación porque ésta es la verdadera garantía para lograr una paz duradera en el Oriente Medio y espera también que en el futuro sea posible lograr consenso en apoyo del derecho de todos los pueblos a la libre determinación, en especial en Palestina y en Sudáfrica, con miras a establecer un nuevo orden mundial y garantizar los derechos universales de todos los pueblos.

82. La Organización de Liberación de Palestina ha acogido con agrado la celebración de la Conferencia de Madrid. El orador coincide con todos los que han hecho referencia a la necesidad de promover el éxito de la Conferencia y el proceso de paz que se ha iniciado. La Conferencia ha sido un acontecimiento importante y debe aparecer reflejada adecuadamente en un proyecto de resolución en que se trate la cuestión de la paz. Los esfuerzos por promover la paz deben estar de conformidad con las posiciones adoptadas por la Asamblea General.

83. Las Naciones Unidas deben enviar una clara señal a los heroicos palestinos que participaron en la Conferencia de Madrid, que les indique que han actuado correctamente y que la comunidad internacional aún apoya la causa palestina. El ocupante israelí debe modificar su posición y reconocer los derechos del pueblo palestino, en particular el derecho a la libre determinación. La Conferencia de Madrid no debe utilizarse para legitimar la ocupación de Israel o su negativa a reconocer los derechos inalienables del pueblo palestino. El orador espera que en el futuro, sea posible lograr consenso respecto del proyecto de resolución sobre ese tema.

84. La Srta. DIOP (Senegal) y la Sra. SIMON (Vanuatu) dicen que, si las delegaciones de sus respectivos países hubieran estado presentes para la votación, habrían votado a favor del proyecto de resolución A/C.3/46/L.10/Rev.1.

85. El Sr. FISSENKO (Belarús) dice que, aunque su país apoya el derecho de los pueblos a la libre determinación, no pudo votar a favor del proyecto de resolución porque en el texto no se toma en cuenta la evolución que ha tenido lugar en el mundo y se hacen formulaciones carentes de equilibrio. En consecuencia, la delegación de Belarús se abstuvo.

Proyecto de resolución A/C.3/46/L.12

86. El PRESIDENTE observa que Guatemala, Kuwait y Cabo Verde se han incorporado a la lista de patrocinadores del proyecto de resolución.

87. Queda aprobado el proyecto de resolución A/C.3/46/L.12 sin que se proceda a votación.

88. La Srta. MEHTA (India) explica que su delegación no se opuso a la aprobación del proyecto de resolución, pero desea aclarar que mantiene su posición respecto del artículo 1 del Pacto Internacional de Derechos Económicos, Sociales y Culturales, en el cual, en su opinión, la expresión "el derecho de libre determinación" se aplica sólo a los pueblos que están bajo dominación extranjera y no se aplica a los Estados nacionales soberanos o a un sector de un pueblo o nación.

Proyecto de resolución A/C.3/46/L.13/Rev.1

89. El PRESIDENTE recuerda a la Comisión que el párrafo 10 del proyecto de resolución fue enmendado oralmente por el representante de Nigeria de manera que diga:

"Pide al Relator Especial de la Comisión de Derechos Humanos que presente a la Asamblea General en su cuadragésimo séptimo período de sesiones, un informe sobre la utilización de mercenarios, sobre todo en vista de los elementos adicionales que se ponen de relieve en su informe."

90. El Sr. VAN DER HEIJDEN (Países Bajos), hablando en explicación de voto en nombre de los Estados miembros de la Comunidad Europea, observa que el Relator Especial en su informe provisional aprobó una gama de temas más amplia que la que requería el tema del programa. Los Doce condenan inequívocamente el reclutamiento, la utilización o la financiación de mercenarios y comprenden las preocupaciones que condujeron a la presentación del proyecto de resolución. Sin embargo, los Doce no pueden apoyarlo, por razones tanto de fondo como de principio. Aunque el proyecto celebra la aprobación de la Convención, los patrocinadores introdujeron de nuevo en el texto consideraciones políticas polémicas ajenas a la misma Convención.

91. Los Doce toman nota con pesar de que los esfuerzos por modificar el texto no tuvieron éxito. En los más recientes períodos de sesiones de la Comisión de Derechos Humanos y del Consejo Económico y Social, se estableció una modalidad de modificación en las resoluciones en que se trata ese asunto. Los Doce esperaban que esa modalidad continuara aplicándose en el período de sesiones en curso de la Asamblea General. También desean reiterar que aún mantienen sus antiguas objeciones en relación con el marco en el que se debate la cuestión de los mercenarios. Para los Doce, ese asunto tiene que ver más con las relaciones entre los Estados que con los derechos humanos.

92. La Sra. DINH THI MINH HUYEN (Viet Nam) dice que la delegación de su país ha copatrocinado durante varios años los proyectos de resolución que se relacionan con el que se debate actualmente, pero retiró su patrocinio debido

(Sra. Dinh Thi Minh Huyen, Viet Nam)

a la declaración infundada que aparece en el informe del Relator Especial sobre el papel de los voluntarios vietnamitas en Camboya. El retiro de su patrocinio no altera en manera alguna la permanente oposición de la delegación de Viet Nam a la utilización de mercenarios.

93. Se procede a votación registrada sobre el proyecto de resolución A/C.3/46/L.13/Rev.1.

Votos a favor:

Afganistán, Angola, Arabia Saudita, Argelia, Bahamas, Bahrein, Bangladesh, Barbados, Belice, Benin, Bhután, Bolivia, Botswana, Brasil, Brunei Darussalam, Burkina Faso, Burundi, Cabo Verde, Camerún, Colombia, Costa Rica, Côte d'Ivoire, Cuba, Chad, Chile, China, Chipre, Djibouti, Dominica, Ecuador, Egipto, Emiratos Arabes Unidos, Etiopía, Fiji, Filipinas, Gabón, Ghana, Guatemala, Guinea, Guyana, Haití, Honduras, India, Indonesia, Irán (República Islámica del), Iraq, Islas Salomón, Jamahiriya Arabe Libia, Jamaica, Jordania, Kenya, Kuwait, Lesotho, Líbano, Liberia, Madagascar, Malasia, Malawi, Maldivas, Malí, Marruecos, Mauritania, México, Mozambique, Myanmar, Namibia, Nepal, Nicaragua, Níger, Nigeria, Omán, Pakistán, Panamá, Papua Nueva Guinea, Perú, Qatar, República Arabe Siria, República Centroafricana, República de Corea, República Democrática Popular Lao, República Dominicana, República Popular Democrática de Corea, República Unida de Tanzania, Rwanda, Saint Kitts y Nevis, Senegal, Sierra Leona, Singapur, Sri Lanka, Sudán, Suriname, Swazilandia, Tailandia, Togo, Trinidad y Tabago, Túnez, Ucrania, Uganda, Uruguay, Vanuatu, Venezuela, Viet Nam, Yemen, Yugoslavia, Zambia, Zimbabwe.

Votos en contra:

Alemania, Bélgica, Estados Unidos de América, Francia, Israel, Italia, Japón, Luxemburgo, Países Bajos, Portugal, Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte.

Abstenciones:

Albania, Argentina, Australia, Austria, Belarús, Bulgaria, Canadá, Checoslovaquia, Dinamarca, El Salvador, España, Estonia, Finlandia, Grecia, Hungría, Irlanda, Islandia, Letonia, Liechtenstein, Lituania, Malta, Noruega, Nueva Zelanda, Paraguay, Polonia, Rumania, Suecia, Turquía, Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas.

94. Por 106 votos contra 11 y 29 abstenciones, queda aprobado el proyecto de resolución A/C.3/46/L.13/Rev.1.

95. El Sr. LINDGREN (Brasil) dice que la delegación de su país votó a favor del proyecto de resolución porque apoya su orientación general, pero desea declarar que el quinto párrafo del preámbulo es demasiado general y puede dar lugar a confusiones. Las condiciones en las cuales se puede considerar que una controversia constituye una amenaza a la paz y la seguridad internacionales aparecen claramente consignadas en la Carta.

96. El Sr. TROTTIER (Canadá) dice que la delegación de su país se abstuvo en la votación porque estima que el asunto pudo haberse resuelto por consenso. Es lamentable que los patrocinadores hayan decidido no basarse en el consenso que ya se había logrado en la resolución correspondiente aprobada por la Comisión de Derechos Humanos.

97. El Sr. BURCVUGLU (Turquía) dice que la delegación de su país se abstuvo en la votación sobre el proyecto de resolución, cuya redacción no permitía llegar a consenso.

98. El Sr. MARKS (Estados Unidos de América) dice que la delegación de su país votó en contra del proyecto de resolución. Aunque se opone a la utilización de mercenarios, la delegación de Estados Unidos considera que, en comparación con otros graves problemas que enfrenta la Tercera Comisión, el alcance del problema se ha reducido. Además, la delegación de los Estados Unidos se opone decididamente a cualquier intento de ampliar la definición del término "mercenarios" para alcanzar determinados fines políticos. El término fue claramente definido en el Protocolo adicional I a las Convenciones de Ginebra de 1949. La delegación de los Estados Unidos observa también que se aprobó la Convención sobre los mercenarios y que está abierta a la firma.

99. El Sr. STUART (Australia) dice que la delegación de su país se abstuvo en la votación. Lamenta que los patrocinadores hayan mantenido la formulación de la resolución 45/132 de la Asamblea General, que la delegación de Australia no pudo apoyar, en lugar de adoptar la formulación de la resolución más reciente de la Comisión de Derechos Humanos.

100. El Sr. PARSHIKOV (Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas) dice que su delegación se abstuvo en la votación, pero que se reserva su derecho a intervenir sobre el tema durante la votación en el plenario de la Asamblea.

101. El Sr. ALFARO-PIÑEDA (El Salvador) dice que la delegación de su país se abstuvo en la votación, aunque se opone a la utilización de mercenarios, porque la expresión "movimientos de liberación nacional" a menudo es utilizada por movimientos terroristas que tratan de derrocar violentamente a gobiernos elegidos democráticamente.

102. El PRESIDENTE dice que de esta manera la Comisión ha concluido el examen del tema 93.

#### TEMA 94 DEL PROGRAMA: DESARROLLO SOCIAL (continuación)

- a) CUESTIONES RELATIVAS A LA SITUACION SOCIAL EN EL MUNDO Y A LOS JOVENES, EL ENVEJECIMIENTO, LOS IMPEDIDOS Y LA FAMILIA (continuación)  
(A/C.3/46/L.18)

#### Proyecto de resolución A/C.3/46/L.18

103. Queda aprobado el proyecto de resolución A/C.3/46/L.18 sin que se proceda a votación.

Se levanta la sesión a las 12.35 horas.